

AL-WAQFU WA ALIBTIDA' FI AL-QUR'AN AL-KARIM WA AL-ISTIFADAH MINHUMA FI TA'LIM AL-LUGAH AL-'ARABIYYAH FI SURAH "QAF" NAMUZAJAN

الوقف والابتداء في القرآن الكريم والاستفادة منهما في تعليم اللغة العربية في سورة ق نموذجاً

QUDWATUN HISAN

STIBA Ar Raayah Sukabumi, Indonesia

qudwahhisan@gmail.com

ABSTRACT

Al Waqfu and al Ibtida' is one of important part an Arabic linguistic principle that every student of Arabic language have to understand clearly. Al Waqfu wa al Ibtida' is a principle that arrange how to stop how to begin when reading sentences. This principle is guidance that assure the student of Arabic language catching the true meaning of the Arabic text that she or he reads, especially the Qur'an text. The implementation of this principles may lead to misunderstanding the true meaning of a text. The implementation of this principle not only critical for the reader its also critical for the listener, they also could misunderstand the meaning of the text that they hear. The aim of this study is to analyse the methods that used by the islamic scholars to build the principle, especially tht related to the Qur'anic text. Second, this study will discuss the benefit of implementation of this principle in Arabic language study. This research is based on library research and discriptive analysis. The study several that Al-Waqaf is catagorized to four category that is; perfect stop, sufficient stop, good stop, and bad stop. Al- Ibtida' is categorized to two category that is; good begining, and bad begining in Arabic language studies this knowladge could be use as parameter to evaluate the capability of a student in understanding the true meaning of the text that he or she reads. And teaching Arabic could be use for four skill especially reading skill. Arabic teaching in reading skill can use reading text because it one method to identify the means where he stopped reading and it could use dialogue reading. And the teacher can use onther method for this theaching.

Key word: *Al- waqfu, Al- ibtida', Arabic teaching.*

المقدمة

إن اللغة العربية لغة واسعة يندرج تحتها علوم كثيرة، فمن تلك العلوم علم الوقف والابتداء، وهو من العلوم المهمة الذي لا بد من الاهتمام والاعتناء به، لأن به يعرف مواضع الوقوف والابتداء الصحيحة في القرآن الكريم واجتناب التفسير الخاطئ. وإذا جهل الطالب أو المدرس أو الخطيب مواضع الوقف أدي إلى سوء الفهم وعدم الفهم من المخاطب أو السامع. وتأتي عناية أولئك القدماء بهذا العلم من ملاحظة أن علاقته بالقرآن الكريم أكثر (علي يونس: 2011) فقد ذكر أبو بكر الانباري ذلك بقوله ومن تمام معرفة إعراب القرآن ومعانيه وغريبه معرفة الوقف والابتداء فينبغي للقارئ أن يعرف الوقف التام والوقف الكافي الذي ليس بتام والوقف القبيح الذي ليس بتام ولا كاف (النحاس: 1992) ولكن لا يعني - كما يتبادر إلى الذهن - أن علاقة علم الوقف والابتداء خاصة بالقرآن الكريم، فقد كانوا يلاحظونه في مخاطبتهم من ذلك ما نقله النحاس في كتابه "أنكر النبي صلى الله عليه وسلم على من قال ما شاء الله وشئت ولم يسأل عن نيته واتبعه أبو جعفر بقوله القطع على ما لا يجب أن يقف عليه وإن كان نيته غيره ونقل عن إبراهيم النخعي أنه كره أن يقال لا والحمد لله ولم يكره نعم والحمد لله.

قال النحاس: حكى لي بعض أصحابنا عن أبي بكر بن مجاهد رضي الله عنه أنه يقول: لا يقوم بالتمام إلا النحوي، وعالم بالقراءة، وعالم بالتفسيرين، وعالم بالقصص. وتلخيص بعضها من بعض عالم باللغة التي نزلت بها القرآن (محمد السجاوندي: 2006). هذا يدل على أن أهمية الوقف والابتداء ليست قاصرة على تعلم وتعليم القرآن الكريم فحسب بل في تعلم وتعليم اللغة العربية كذلك، من ناحية أن معرفة الوقف والابتداء ينمي لدى الدارس مهارة الكلام والقراءة، فيعرف متى يتدئ الكلام ومتى يقف.

ومن أمثلة الوقف والابتداء في القرآن الكريم قوله تعالى: "(إنما يستجيب الذين يسمعون والموتى يعثهم الله ثم إليه يرجعون) (الأنعام: 36) من قرأ: (إنما يستجيب الذين يسمعون والموتى) ثم وقف فقد وصل بين معنيين مختلفين، حيث أشرك بين المستمعين من المؤمنين وبين الموتى، في الاستجابة، وليس معنى

الآية هكذا، بل المعنى: أن الموتى لا يستجيبون لدعوة الرسل، وإنما أخبر الله تعالى عنهم -مستأنفاً- أنهم يبعثون للحساب (محمد السجاوندي:2006).

وأما في الحديث، ما رواه الإمام مسلم أن رجلاً خطب عند النبي صلى الله عليه وسلم فقال: من يطع الله ورسوله فقد رشد، ومن يعصهما فقد غوى. فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: بئس الخطيب أنت، قل ومن يعص الله ورسوله (صحيح مسلم). ولا يخفى أن سبب فساد المعنى الذي دعا النبي صلى الله عليه وسلم للإنكار عليه يتعلق بالأداء الشفهي لهذه العبارة، والوقف عند هذا الموضوع، إذ به سوى الواقف بين طائع لله ورسوله وبين العاصي. وأما في أثر الصحابة (عن أبي بكر الصديق) رضي الله عنه أنه قال لرجل معه ناقة أتبعها بكذا؟ قال لا؛ عافاك الله فقال لا تقل هكذا ولكن قل لا؛ و عافاك الله) ومثال آخر في الكلام، إذا قيل لك: هل تريد شيئاً؟ فقلت: لا شكراً. والأفضل أن تقول: لا وشكراً.

إن الباحثة لا تقتصر بمعرفة علم الوقف والابتداء فحسب بل استفاد من مواضع الوقف والابتداء في سورة ق في تعليم اللغة العربية و أرادت من خلال هذا العلم تنمية مهارة القراءة من خلال الحوار وقراءة النص. ويكون أهداف في كتابة هذا البحث هي معرفة مفهوم الوقف والابتداء ومعرفة مناهج القراءة في القرآن الكريم وصلتهما بعلوم أخرى وكيفية الاستفادة منهما من القرآن الكريم في تعليم اللغة العربية.

منهج البحث

الباحثة في هذه الدراسة استخدمت المنهج الوصفي التحليلي وهو المنهج الذي يعتمد على دراسة الظاهرة كما توجد في الواقع ويهتم بوصفها دقيقاً عنها كيفياً ويتضح خصائصها وكمياً بإعطائها وصفاً رقمياً من خلال أرقام وجداول توضح مقدار هذه الظواهر أو حجمها أو درجة ارتباطها مع الظواهر الأخرى (Khamdan:2015). واتبع هذا البحث الطريقة المكتبية في جمع المعلومات ما تتعلق بالموضوع، حيث أن هذا البحث اعتمد واستفاد على الكتب والبحوث والرسالة (jurnal) في جمعها، بخلاف البحث الميداني الذي يحتاج إلى نزول إلى الميدان لا يكفيه اعتماد على الكتب، والبحوث، والرسالة كالباحث المكتبي. وأن

تحليل البيانات التي استخدمته الباحثة هو تحليل هابرمان ومالس .وهو التحليل الفني للبيانات النوعية يتم بالشكل التفاعلي والبحوث المستمرة في كل مرحلة حتى الارتياح (Central Library of UIN Malang).

نتائج البحث

أ. تعريف الوقف والابتداء لغة واصطلاحاً

- الوقف لغة مصدر وقف - يقف "يقول ابن فارس: الواو والقاف والفاء: أصل واحد يدل على تمكث في شيء ثم يقاس عليه. منه وقفت أقف وقوفاً، ووقفت وفتي. ومنه الوقف: سوار من عاج. ويمكن أن يسمى وقفاً لأنه قد وقف بذلك المكان. (أحمد بن فارس: 1979)
- الوقف اصطلاحاً: الوقف هو قطع الصوت على الكلمة زمناً يتنفس به عادة بنية القراءة إما بما يلي الحرف الموقوف عليه أو بما قبله. (محمد السجاوندي: 2006)
- الابتداء في اللغة: أصل الكلمة من "بدأ"، يقول ابن فارس: "الباء والداد والهمزة من افتتاح الشيء، يقال: بدأت بالأمر وابتدأت، من الابتداء. والله تعالى المبدئ والبادئ. قال الله عز وجل: (إِنَّهُ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ) وقال تعالى: (كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ). ويقال: للأمر العجب بدي، كأنه من عجبه يبدأ به. ويقال للسيد البدء، لأنه يبدأ بذكره. (أحمد بن فارس: 1979)
- والابتداء اصطلاحاً: الشروع في القراءة سواء كان بعد قطع وانصراف عنها وبعد وقف. (أبو جعفر الضرير: 2002)

ب. تعريف علم الوقف والابتداء وأسمائه

علم الوقف والابتداء هو: علم يعرف به القارئ المواضع التي يصلح الوقف عليها أو لا يصلح، والمواضع التي يصلح الابتداء بها أو لا يصلح.

وقد سمي هذا العلم بأسماء أخرى استعملها بعض أساطين هذا الفن وعنونوا بها كتبهم، ومن ذلك: القطع والائتناف، المقاطع والمبادئ، المقطوع والموصول (ثابت أحمد: 2014)

ت. أقسام الوقف والابتداء

ت.أ. أقسام الوقف

ينقسم الوقف إلى أربعة أقسام وهي:

● الوقف الاختباري

وهو أن يقف القارئ على كلمة ليس محلاً للوقف عادة، ويكون ذلك في مقام الاختبار أو التعليم من أجل بيان حكم الكلمة الموقوف عليها من حيث الحذف و الاثبات.

مثال الاثبات (الأيدي) من قوله تعالى: (واذكر عبدنا إبراهيم وإسحاق ويعقوب أولي الأيدي) (ص.45). فيقف عليه بالحذف مثل في قوله تعالى: (واذكر عبدنا داود ذا الأي) سمي اختباراً لحصوله إجابة عن سؤال أو تعليم متعلم لأنه ليس محل وقف في العادة.

● الوقف الاضطراري

وهو ما يعرض للقارئ أثناء قرأته بسبب ضرورة كالعطاس أو ضيق نفس أو عجز عن القراءة بسبب نسيان أو غلبة بكاء أو أي عذر من الأعذار يضطره للوقف على أي كلمة من الكلمات القرآنية.

3. الوقف الانتظاري وهو أن يقف القارئ على الكلمة القرآنية بقصد استيفاء ما في الآية من أوجه الخلاف حين القراءة بجمع الرويات.

● الوقف الاختياري

وهو أن يقف القارئ على الكلمة القرآنية باختياره دون أن يعرض له ما يلجئه للوقف من عذر أو إجابة عن السؤال. سمي اختياراً لحصوله بمحض اختيار القارئ وإرادته. وهذا القسم له أربعة أنواع الوقف، وسنعرضها مع ذكر حكم كل أنواعه:

✓ الوقف التام

تعريفه: ما تم معناه ولم يتعلق بما بعده لا لفظا ولا معنى.

حكمه: يحسن الوقف عليه والابتداء بما بعده، وذلك كالوقف على (بسم الله الرحمن الرحيم) ثم يبتدئ (الحمد لله رب العالمين).

✓ الوقف الكافي

تعريفه: هو الوقف على ما تم في نفسه وتعلق بما بعده معنى لالفظا.

حكمه: يحسن الوقف عليه، مثاله كالوقف على قوله تعالى (أم لم تنذرهم لا يؤمنون) ثم الابتداء بقوله تعالى (ختم الله على قلوبهم وعلى سمعهم وعلى أبصارهم...).

✓ الوقف الحسن

تعريفه: هو ما تم في ذاته وتعلق بما بعده لفظا ومعنى.

حكمه: جواز الوقف عليه ثم يحسن وصله بما بعده إلا إذا كان رأسا الآية، فإنه يحسن الوقف عليها.

✓ الوقف القبيح

تعريفه: هو ما لم يتم معناه بما بعده لفظا و معنى.

حكمه: لا يصلح الوقف عليه، ولا الابتداء بما بعده إلا إذا كان مضطرا كأن عطس وقف ضرورة.

وذلك كالوقف على المضاف دون مضاف إليه أو الفاعل دون الفعل و المبتدأ دون الخبر. نحو (بسم) من (بسم الله) و (الحمد) من (الحمد لله). (السيد عبد العزيز: 2014)

ت. ب. أقسام الابتداء

وأما أقسام الابتداء نوعان:

✓ النوع الأول: ابتداء حسن: يجوز الابتداء به

الابتداء بكلام مستقل في المعنى بحيث لا يغير ما أراده اله تعالى.

✓ النوع الثاني: ابتداء قبيح: لا يجوز الابتداء به

هو الابتداء بكلام يفسد المعنى أو يغيره نحو (أبي لهب وتب) فهو ابتداء قبيح لأنه يجعل المعنى

مبتوراً ولا بد من الابتداء بما قبله. (السيد عبد العزيز: 2014)

ث. مناهج القراء في تحديد مواضع الوقوف:

ويكون مناهج العلماء في تحديد مواضع الوقوف على المراعاة الثلاث وهي:

ث.أ. مراعاة الوقف من حيث رؤوس الآيات

اختلف العلماء في مراعاة الوقف من حيث رؤوس الآيات على مذهبين:

المذهب الأول: جواز الوقف على رؤوس الآيات مطلقاً، والابتداء بما بعدها مطلقاً مهما اشتد تعلقها بما بعدها بها.

المذهب الثاني: التفصيل، يجوز الوقف على رؤوس الآي والابتداء بما بعدها إن لم يكن ارتباط لفظي بينها وبين ما بعدها، أو لم يكن في الوقف عليها أو الإبتداء بما بعدها إيهام خلاف المراد. فإن كان هناك ارتباط لفظي بين رأس الآية وبين ما بعده نحو (أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ) فإنه يجوز للقارئ أن يقف عليه، ولكن ينبغي له أن يرجع فيصمله بما بعده وهو (لَيَوْمٍ عَظِيمٍ) مراعاة للتعلق اللفظي.

وإذا كان الوقف على رأس الآية صحيحاً لا يوهم شيئاً ولكن الإبتداء بما بعده يوهم معنى فاسداً كالوقف على (أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ إَفْكِهَمْ لَيَقُولُونَ) والبدء بقوله تعالى: (وَلَدَ اللَّهُ) فإنه يجوز للقارئ الوقف على رؤوس الآيات، ولكن بعد الوقف على رأس الآية يتعين عليه أن يرجع فيصمله بما بعده دفعا لتوهم المعنى الباطل وتنبئها على المعنى المراد. وأما إذا كان الوقف على رأس الآية يوهم معنى فاسداً كالوقف على (فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ)

فلا يجوز الوقف عليه حينئذ، بل يتعين وصله بما بعده، دفعا لتوهم المعنى الفاسد ومسارعة إلى بيان المعنى المقصود. (خليل محمود الحصري:2002)

ث.ب. مراعاة الوقف من حيث اللفظ

إن مراعاة الوقف من حيث اللفظ له علاقة بالوقف الحسن حيث أن هذا الوقف له تعلق بالجملة التي قبلها وهي تعلق لفظيا ومعنويا. وإن التعلق اللفظي في هذا الوقف أي الوقف الحسن فهو أن يكون هناك ارتباط بين الكلمة الموقوف عليها مع ما قبلها وبينما بعدها من جهة الإعراب كأن تكون الجملة بعد الكلمة الموقوف عليها في موضع رفع أو نصب أو جر على الخبرية أو الوصفية أو الحال أو ما أشبه ذلك بشرط أن يكون ما قبلها كلاما تاما يفيد فائدة تامة. وأما التعلق المعنوي أن يكون الارتباط بين الكلمة الموقوف مع ما قبلها من جهة المعنى. (خليل محمود الحصري:2002)

ث.ت. مراعاة الوقف من حيث المعنى

من أهداف العلماء في تدوين وتأليف الوقف هو إبعاد القارئ والسماع من إيهام المعنى غير مراد الآية. وكان النظر في مراعاة الوقف من حيث المعنى من جهتين: الجهة الأولى، هي مواضع الوقف من جهة اللفظ ويكون المعنى تابعا له. وهي أقسام الوقف الثلاثة: التام والحسن والحسن والقبیح. والجهة الثانية، هو موضع الوقف من جهة المعنى دون اللفظ. وهذا القسم الذي سماه العلماء بالوقف الكافي. وسبب كفاية هذا النوع من الوقف وحسن الابتداء بما بعده هو أن الجملة الموقوف عليها تكون كلاما قائما بنفسه ومستغنيا عن غيره ويفيد معنى صحيحا يكتفى به. (محمد بن كابر :1431)

ج. صلة الوقف بعلوم أخرى

ومما تجدر الإشارة إلى وجود تعلق علم الوقف والابتداء، أن كثيرا من أحكام الوقف والابتداء قد تختلف باختلاف التقديرات النحوية والقراءات والآراء في التفاسير، والشاهد على ذلك قول ابن الجزري في

النشر: "قد يكون الوقف تام على تفسير أو إعراب، ويكون غير تام على أخرى. وقال: " وقد يكون الوقف تاماً على قراءة وغير تام على أخرى(ابن الجزري).

ومثال تأثير الوقف على التفسير قوله تعالى: (قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً)، ووقف على لفظ (سَنَةً) كان المعنى أنها حرمت عليهم هذه المدة، وإذا وقف على (قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ) كان المعنى أنها محرمة عليهم أبداً، وأنهم يتباهون أربعين سنة(أبو جعفر النحاس:1992)

وأما مثال تأثير الوقف على الإعراب قوله تعالى: (آلَمْ) الوقف على (آلَمْ) حيث وقع تام إذا جعل اسماً للسورة، والتقدير: اقرأ آلَمْ، أو جعل على تأويل أن الله أعلم، وقيل: ليس بتام وبكاف لأن معناه: يا محمد ذلك الكتاب، وقيل: هو قسم، وقيل: تنبيه (أبو عمرو الداني:2006)

ومثال تأثير الوقف على اختلاف تقدير القراءة قوله تعالى: (وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا)، تام على قراءة من كسر خاء (وَإِذْ جَعَلْنَا)، وكافياً على من فتحها. وقد يتفاضل التام في التمام نحو (مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ) و (إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ) كلاهما تام إلا أن الأول أتم من الثاني فيما بعده في معنى الخطاب بخلاف الأول(محمد السجاوندي:2001)

ح. الاستفادة من الوقف والابتداء من سورة ق في تعليم اللغة العربية

قد سبق بيان أسلوب الوقف والابتداء مفهومهما وأقسامهما. و ستحلل الباحثة سورة ق وتستخرج منها أساليب الوقف والابتداء، ثم تستفيد مما وجدت في سورة ق من أساليب الوقف والابتداء في تعليم مهارة القراءة. وقد وجد في سورة ق 39 موضع للوقف والابتداء ، وستعطي الباحثة أمثلة مواضع الوقف والابتداء الواردة في سورة ق نص القراءة والحوار.

خ. مواضع الوقوف والابتداء في سورة ق

- (ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ)

إن الوقف لقوله (ق) هو تام حيث أن هذه الكلمة تمت معناها. وأن الواو الذي يقع بعد هذه الكلمة هو واو القسم أي (والقرآن المجيد). وإذا وقف القارئ على قوله (والقرآن المجيد) هو وقف حسن لمراعاة اللفظ والمعنى. والابتداء بالآية (بَلْ عَجِبُوا) لمن قال أنه جواب القسم ل(ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ) فهو الابتداء القبيح حيث إذا ابتداء منها يفصل بين القسم وجوابه ويمكنه الابتداء بقوله (فَقَالَ الْكَافِرُونَ) فهو الابتداء الحسن.

● (بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ)

إن الوقف عند قوله (مُنْذِرٌ مِنْهُمْ) هو كاف لاكتفاء معنى الجملة في هذه الآية مع تعلقها بما بعدها من جهة المعنى. وإذا وقف القارئ على (هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ) هو تام حيث أن الآية تمت معناها. والابتداء بالآية (أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا) هو الابتداء الحسن لأن الابتداء بها لا يغير معنى الآية.

● (أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ)

الوقف على (وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ) كاف حيث أن معنى هذه الآية كافية وتعلقها بالآية بعدها وإذا أراد القارئ الوقف على (كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا) هو الوقف الحسن حيث أن الواو في (وَزَيَّنَّاهَا وَ مَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ) هو واو العطف.

● (تَبْصِرَةً وَذِكْرَى لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ)

فلا ينبغي للقارئ أن تقف عند (تبصرة وذكرى) لأن الوقف عنده قبيح لعدم إتمام أو إكمال معناها.

● (وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ(9) وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ

أن الوقف على (وَحَبَّ الْحَصِيدِ) ليس بحسن لتعلقها من جهة اللفظ لأن قوله (وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ) معطوف على (وحب الحصيد) ومن جهة المعنى أن الكلمتين في الأيتين يتحدث عن نفس الموضوع وعلى القارئ أن

يوصل قراءته في هتتين الأيتين، والابتداء بقوله وَالتَّحْلِ بِاسِقَاتٍ) هو الابتداء القبيح حيث الابتداء بما يفصل بين العطف ومعطوفها.

خلاصة البحث

الوقف هو قطع الصوت على الكلمة زمناً يتنفس به عادة بنية القراءة إما بما يلي الحرف الموقوف عليه أو بما قبله لا بنية الإعراض و تنبغي البسملة معه في قواع السور ويأتي رؤوس الآي وأوساطها ولا يأتي في وسط كلمة ولا في اتصال رسماً ولا بد من التنفس، وله أربعة أقسام: الوقف التام والوقف الكافي والوقف الحسن والوقف القبيح. وأما الابتداء هو: الشروع في القراءة سواء كان بعد قطع وانصراف عنها وبعد وقف، وأقسام الابتداء هو نوعان: الابتداء الحسن والابتداء القبيح. وإن لعلم الوقف والابتداء صلة قوية بعلوم التفسير والإعراب والقراءات. وقد سلك القراء في هذا العلم ثلاث مناهج في تحديد مواضع الوقف ومنهم من يراعي الوقف من حيث رؤوس الآي، ومنهم من يراعي الوقف من حيث اللفظ ومنهم من يراعي الوقف مة حيث اللفظ.

يمكن الاستفادة من أسلوب الوقف والابتداء من سورة ق في تعليم اللغة العربية في المهارات الأربع خاصة في مهارة القراءة لأنها أسرع الوسيلة لمعرفة مواضع الوقف والابتداء، ويكون ذلك من خلال نص القراءة والحوار.

المراجع

- Ahmad, Sabit. (2014). *Tatowur 'Ilmi Al-Waqfi wa Al-Ibtida' fut Al- Tadwin wa al-Kitâbah wa dhabtu Al-mashahif*.
- Al- nuhâs, Abu Ja'far. (1992). *Al-qat'u wa Al-I'tinâf*. Saudi Arabia: Dâr Âlim al-Kutub.
- Al-Dani, Abu Ammar. (2006). *Al-Muktafa*. Kairo: Dâr Al-Turâs liy as-shabah.
- Al-Dharir, Abu ja;far.(2002). *Al-Waqfu wa Al-Ibtida' fiy Kitabillah 'azza wajalla*. Emirat Arab: Markaz Jam'atu Almâjid liy Al-tsaqôfah wa Al-Turâs.
- Al-nisâburi, Muslim ibn Al-Hajjaj. Beirut: Dâr Ihyâ' al-Turas.
- Al-sajâwindiy, Muhammad. (2006). *'Ilal Al-waqfi*. Riyadh: Maktabatu Al-Rusdi.
Central library of Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang.
- Hamud Al-hasri, Khalil. (2002). *Mâ'lij Al-ihida' fiy ma'rifati Al-Waqfi wa Al-Ibtida'*. Kairo: Al-Maktabah Al-sunnah.
- Ibnu kâbir, Muhammad. (1430). *Atsar Al-Qirât fiy al-Waqfi wa Al-Ibtida'*. Saudi Arabiya: Jamiatul al-Imam Al- Islamiyah.
- IbnuFâris,Ahmad. (1979). *Mu'jam Mâaqayis Al-lugoh*. Dâar Al-fikar.
- Khamdan. (2015). *Al-wasfu AL-Tahlily*. <http://Site.iugaz.eud.ps>.
- Muhammad, Ibnu Al-jazariy. *Al-natsru Fi al-Qirât al-Asyarah*. Damaskus: Dâr Al-Kutub.
- Yunus, Yusuf Ali. (2011). *Majjalatu dirasât fiy al-lugoh al-Arabiyah wa Âdabiha*. Fasilah muhakkamah.